

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Politehnica Timișoara
1.2 Facultatea ¹ / Departamentul ²	Științe ale Comunicării / Comunicare și Limbi Străine
1.3 Domeniul de studii (denumire/cod ³)	Limbi moderne aplicate / 50 10 10 30
1.4 Ciclul de studii	Licență
1.5 Programul de studii (denumire/cod/calificarea)	Traducere și interpretare (engleză; franceză/germană) / 50 10 10 30 10

2. Date despre disciplină

2.1a Denumirea disciplinei/Categoria formativă ⁴	Redactarea și prezentarea lucrărilor de specialitate B (Engleză), C (Franceză/Germană) / DC						
2.1b Denumirea disciplinei în limba engleză	Writing and presenting scientific papers B (English), C (French/German)						
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. dr. Marcela Fărcașiu (E) Asist. dr. Luciana Penteliuc-Cotoșman (F) Conf. dr. Maria Dana Grosseck (G)						
2.3 Titularul activităților aplicative ⁵	Conf. dr. Marcela Fărcașiu (E) Asist. dr. Luciana Penteliuc-Cotoșman (F). Conf. dr. Maria Dana Grosseck (G)						
2.4 Anul de studii ⁶	III	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei ⁷	DOP

3. Timp total estimat - ore pe semestru: activități didactice directe (asistate integral sau asistate parțial) și activități de pregătire individuală (neasistate)⁸

3.1 Număr de ore asistate integral/săptămână	[6], format din:	3.2 ore curs	4	3.3 ore seminar	2
3.1* Număr total de ore asistate integral/sem.	[84], format din:	3.2* ore curs	56	3.3* ore seminar	28
3.4 Număr de ore asistate parțial/săptămână	[], format din:	3.5 ore practică		3.6 ore elaborare proiect de diplomă	
3.4* Număr total de ore asistate parțial/semestru	[], format din:	3.5* ore practică		3.6* ore elaborare proiect de diplomă	
3.7 Număr de ore activități neasistate/săptămână	[1], format din:	ore documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren			0.33
		ore studiu individual după manual, suport de curs, bibliografie și notițe			0.33
		ore pregătire seminarii/laboratoare, elaborare teme de casă și referate, portofolii și eseuri			0.34
3.7* Număr total de ore activități neasistate/semestru	[16], format din:	ore documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren			5
		ore studiu individual după manual, suport de curs, bibliografie și notițe			5
		ore pregătire seminarii/laboratoare, elaborare teme de casă și referate, portofolii și eseuri			6
3.8 Total ore/săptămână ⁹	7				
3.8* Total ore/semestru	100				
3.9 Număr de credite	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de rezultatele învățării	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Sală de curs dotată cu videoproiector și ecran de proiecție
5.2 de desfășurare a activităților practice	• Sală de clasă dotată cu calculatoare și acces la internet

6. Rezultatele învățării la formarea cărora contribuie disciplina

Cunoștințe	C1. Studentul/absolventul distinge și explică principalele concepte, norme și teorii specifice studiului sistemelor lingvistice (morfo-sintactic, lexical, semantic și pragmatic) ale limbilor B și C, atât pentru registrul standard de limbă, cât și pentru principalele registre stilistice utilizate în comunicarea scrisă și orală, în limbile B și C. CC1. Studentul/absolventul explică conceptele, metodele, tehnicile și principiile fundamentale pentru o comunicare optimă, inclusiv mediată tehnologic, într-un cadru academic, în limbile B și C.
Abilități	A1.3. Studentul/absolventul aplică conceptele și normele lingvistice specifice limbilor B și C în situații de comunicare scrisă și orală în limbile B și C. A1.4. Studentul/absolventul evaluează critic corectitudinea unui enunț scris sau oral, în limbile B și C, ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, pragmatice, semantice, stilistice). AC1.1. Studentul/absolventul analizează un act de comunicare scris sau oral în limbile B și C, într-o anumită situație de comunicare academică, identifică și interpretează adecvat chestiuni care pot afecta comunicarea, și găsește soluții viabile pentru îmbunătățirea și eficientizarea comunicării. AC1.3. Studentul/absolventul elaborează și prezintă lucrări de specialitate în limbile B și C, cu respectarea principiilor de etică și integritate academică.
Responsabilitate și autonomie	RA1. Studentul/absolventul produce autonom enunțuri scrise și orale corecte gramatical și adecvate situației de comunicare, în limbile B și C. RAC1.1. Studentul/absolventul valorifică principiile, tehnicile și strategiile de comunicare dobândite pentru a comunica eficient și etic într-un cadru academic, în limbile B și C, inclusiv în mediul electronic. RAC1.2. Studentul/absolventul dă dovadă de un comportament etic și integru în activitatea academică.

7. Obiectivele disciplinei (asociate rezultatelor învățării de la punctul 6)

- Dezvoltarea cunoștințelor teoretice și practice necesare realizării unei cercetări științifice în domeniul filologic, în limbile B și C. - Formarea competențelor de redactare și prezentare a unei lucrări de specialitate în domeniul filologic, în limbile B și C. - Dezvoltarea deprinderilor necesare formării profesionale în spiritul rigorii și probității intelectuale și academice.

8. Conținuturi¹⁰

8.1 Curs	Număr de ore	Metode de predare ¹¹
1. Noțiuni introductive în metodologia cercetării 1.1. Definirea și delimitarea domeniului de cercetare 1.2. Tipuri de cercetare 1.3. Instrumentele cercetării științifice 1.4. Etica și deontologia cercetării academice	8 (4 B + 4 C)	Expunere, prelegere, conversație, explicație, exemplu, demonstrație
2. Etapele cercetării științifice 2.1. Alegerea temei de cecetare și stabilirea subiectului 2.2. Documentare și aprofundare a bibliografiei tematice 2.3. Strategii de lucru: pregătirea organizatorică, materială și metodologică a cercetării	12 (6 B + 6 C)	
3. Lucrarea de specialitate: tipologii și elemente componente 3.1 Tipologii: articol, referat, raport, lucrare de licență, de disertație, teză de doctorat 3.2. Elemente constitutive ale lucrărilor de specialitate: pagină de titlu, rezumat, cuprins (lista tabelor, figurilor, graficelor, ilustrațiilor, delimitarea și structurarea conținutului, referințe bibliografice, anexe).	12 (6 B + 6 C)	
4. Redactarea lucrării de specialitate 4.1. Prelucrarea surselor teoretice și interpretarea rezultatelor cercetării 4.2. Prelucrarea referințelor bibliografice: citate, note de subsol, note de final 4.3. Elaborarea introducerii și a încheierii lucrării 4.4. Formatarea și revizuirea finală a lucrării de specialitate elaborate. 4.5. Evaluarea lucrărilor de specialitate	12 (6 B + 6 C)	
5. Metode și tehnici de prezentare a unei lucrări de specialitate 5.1. Tehnici de prezentare orală a unei lucrări de specialitate 5.2. Mijloacele de prezentare convenționale și de tip multimedia	12 (6 B + 6 C)	
Bibliografie ¹² 1. Belleville, G. 2014. <i>Assieds-toi et écris ta thèse!</i> . Presses de l'Université Laval. 2. Bitchener, J., Storch, N. & Wette, R. 2017. <i>Teaching Writing for Academic Purposes to Multilingual Students</i> . Taylor & Francis. 3. Hyland, K. & Shaw, P. 2016. <i>The Routledge Handbook of English for Academic Purposes</i> , London & New York: Routledge. 4. Knorr, D. 2016. <i>Akademisches Schreiben. Vom Qualitätspakt Lehre</i> , 1. 5. Lipson, C. 2018. <i>How to Write a BA Thesis: A Practical Guide from Your First Ideas to Your Finished Paper</i> . Chicago:		

University of Chicago Press. 6. Swoboda, M. 2023. <i>Wissenschaftlich schreiben leicht gemacht</i> . Springer Nature. 7. Wette, R. 2020. <i>Writing Using Sources for Academic Purposes: Theory, Research and Practice</i> . Routledge.		
8.2 Activități aplicative ¹³	Număr de ore	Metode de predare
1 Analiza unor lucrări de specialitate din domeniul de cercetare filologic.	2 (1 B + 1 C)	conversație, explicație, exemplu, analiză comparativă, simulare, problematizare, exercițiul, prezentarea orală
2. Stabilirea calității de autor în vederea evitării formelor de malpraxis academic.	2 (1 B + 1 C)	
3. Documentare și elaborare de bibliografii tematice.	4 (2 B + 2 C)	
4. Simulare: pregătirea organizatorică, materială și metodologică a cercetării.	4 (2 B + 2 C)	
5. Exerciții de parafrază și redare corectă a referințelor bibliografice	4 (2 B + 2 C)	
6. Redactarea unei lucrări de specialitate de mici dimensiuni care să respecte indicațiile metodologice formale și de conținut.	6 (3 B + 3 C)	
7. Prezentarea unei lucrări de specialitate cu suport electronic. Evaluarea prezentării.	6 (3 B + 3 C)	
Bibliografie ¹⁴ 1. Belleville, G. 2014. <i>Assieds-toi et écris ta thèse!</i> . Presses de l'Université Laval. 2. Bitchener, J., Storch, N. & Wette, R. 2017. <i>Teaching Writing for Academic Purposes to Multilingual Students</i> . Taylor & Francis. 3. Hyland, K. & Shaw, P. 2016. <i>The Routledge Handbook of English for Academic Purposes</i> , London & New York: Routledge. 4. Knorr, D. 2016. <i>Akademisches Schreiben. Vom Qualitätspakt Lehre, 1</i> . 5. Lipson, C. 2018. <i>How to Write a BA Thesis: A Practical Guide from Your First Ideas to Your Finished Paper</i> . Chicago: University of Chicago Press. 6. Swoboda, M. 2023. <i>Wissenschaftlich schreiben leicht gemacht</i> . Springer Nature. 7. Wette, R. 2020. <i>Writing Using Sources for Academic Purposes: Theory, Research and Practice</i> . Routledge.		

9. Evaluare

Tip activitate	9.1 Criterii de evaluare ¹⁵	9.2 Metode de evaluare	9.3 Pondere din nota finală
9.4 Curs	Gradul de cunoaștere și aplicare a normelor și regulilor de elaborare și prezentare a lucrărilor de specialitate în limbile B și C.	Evaluare distribuită: 2 testări de verificare a cunoștințelor	50%
9.5 Activități aplicative	S: Gradul de aplicare a cunoștințelor dobândite în redactarea unei lucrări științifice și prezentarea acesteia în limbile B și C; frecvența contribuțiilor la clasă. Frecvența participării conform regulamentului UPT	Evaluare pe parcurs (contribuții la clasă, aplicații, teme de casă), prezentarea orală	50%
9.6 Standard minim de performanță (se prezintă cunoștințele minim necesare pentru promovarea disciplinei și modul în care se verifică stăpânirea lor ¹⁷)			
- Cunoașterea structurii de bază a unei lucrări de specialitate. - Explicarea și aplicarea principalelor norme de redactare și prezentare a unei lucrări de specialitate. - Prezentarea coerentă și inteligibilă, cu suport electronic, a unei lucrări de specialitate. - Respectarea principiilor de etică academică.			

Data completării

24.09.2025

Titular de curs

Conf. dr. Marcela FĂRCAȘIU

Asist. dr. Luciana PENTELIUC-COTOȘMAN

Conf. dr. Maria Dana GROSSECK

Titular activități aplicative

Conf. dr. Marcela FĂRCAȘIU

Asist. dr. Luciana PENTELIUC-COTOȘMAN

Conf. dr. Maria Dana GROSSECK

Director de departament

Prof. dr. habil. Vasile GHERHEȘ

Data avizării în Consiliul Facultății¹⁸

25.11.2025

Decan

Prof. dr. habil. Daniel DEJICA-CARTÎȘ